



HANNE STØVRING

DK

US

En skærsommernats drøm

Allis Helleland, tidl. museumsdirektør for Statens Museum for Kunst, København

Når vi her på vore nordlige breddegrader har de lange lyse sommernætter, skyldes det, at solen ikke synker så langt under horisonten, efter at den er gået ned. Dens lys kan da stadig oplyse himlen, indtil morgendæmringen bryder frem igen. Det holder mørket borte fra maj til august og giver et helt specielt hvidt lys og en særlig form for natursceneri. Nær kysten og på særlige fugtige steder kan tåge og dis stige op og blande sig med det hvide lys, så konturerne udviskes. Så bliver stemningen ekstra drømmeagtig, og luften fyldes af trylleri og magi og sætter fantasien i sving.

De lyse nætter kulminerer på årets korteste nat ved midsommer, sommersolhverv, hvor solen er længst nord for ækvator. Da er naturens kræfter på sit højeste, og drifterne stiger frem i mennesker og dyr. Specielt denne nat er skabt til kærlighed, begær og elskov. Vi kender det fra mange folkesagn og eventyr, og fra Hans Christian Andersen's eventyr *Elverhøj*. Mest kendt er William Shakespeares skuespil *En Skærsommernatsdrøm*, hvor skoven er fyldt

A Midsummer Night's Dream

Allis Helleland, former director of The National Gallery of Denmark, Copenhagen

We have the long, white summer nights here in our part of the world, because the sun doesn't disappear behind the horizon when it sets. Its light still illuminate the sky until the dawn breaks through. It keeps the dark away from May to August and offers a very special white light and a unique scenery. Close to the coast and especially in damp places mist and haze rise up and mix with the white light so shapes are blurred. The atmosphere becomes even more dreamy, and the air is filled with witchcraft and magic which appeals to our imagination.

The white nights climax on the shortest night by midsummer, summer solstice, when the sun is the furthest to the north. This is when the forces of nature are the strongest and the instincts rise up in man and creature. This night was created for love, lust and passion. We know this from a lot of popular legends and fairy tales, and from Hans Christian Andersen's fairy tale *The Elfín-Hillock*. But William Shakespeare's play *A Midsummer Night's Dream* where the woods are full of magic and unreal beings, who meddle and

af trylleri og eventyragtige væsener, der blander sig og bringer forvikling i menneskenes lidenskab og kærlighedsforhold.

Ifølge gamle sagn åbnes også portene til dødsriget på Skt. Hans nat, så de afdøde sjæle kan stige op fra det hinsides og genforenes med deres afdøde og levende slægtninge på jorden for denne ene nat. Andre sagn og mange folkeviser fortæller om elverfolket, der denne nat lukker deres smukke unge piger ud af elverhøjen, for at de skal lokke unge giftefærdige mænd til at danse med sig og derved danser livet af dem, så de dør. Det handler om liv og død og genfødsel.

Det er sådanne nordiske midsommernætter, den danske kunstner Hanne Støvring skildrer i sine stemningsmættede malerier. Gennem mange år har hun haft sit atelier i den lille kystby Gudhjem på den fjerntliggende ø Bornholm i Østersøen, langt væk fra storbyen og det øvrige Danmark. Her på randen af Danmark, under en høj himmel og med åbent hav ud mod den store verden, oplever hun med sit intense sanseapparat naturscenerierne i den bornholmske sommernat, hvor trolddom og magi hersker i det blåhvide vibrerende lys, det skiftende vejrlig,

cause complications in the humans beings' passion and love relations, is probably the most well-known.

According to old legends the gates of the land of the dead are also opened on Midsummer Eve so the souls of the dead can rise up from the afterlife and be reunited with their dead and living kinsmen on earth for just one night. Other legends and many ballads tell the story of the elves who let their beautiful young girls out of the elf hill on this night tempt young men fit for marriage to dance with them and in this way dance the life out of them so they die. It's all about life and death and rebirth.

It is Nordic summer nights like these that the Danish artist Hanne Støvring portrays in her lyrical paintings. During a lot of years the small coastal town Gudhjem on the faraway island Bornholm in the Baltic Sea, far from the city and the rest of Denmark, has been the home of her studio. Here on the edge of Denmark, under a clear sky and with the open sea to the great world, through her intense senses she experiences the scenery of the summer night of Bornholm where witchery and magic rule in the bluish-white

den intime ro og farvenuancerne over hav og himmel.

Hun fanger de usynlige stemninger og omsætter indtrykkene i stemningsbærende lysfyldte naturscenerier fulde af følelser. Faktisk er hendes malerier som en slags romantiske drømmebilleder – et stykke naturpoesi i vidunderlige turkis og isblå, hvide, bleggule og blågrønne, vinrøde, rosa og bløde violette og grågrønne nuancer, hvor figurer kun lader sig ane som udviskede konturer i tusmørket og tager farve efter himlen i den lyse sommernat. Figurerne er ikke fysisk målelige, blot antydninger af få streger i lyset, luften og farverne, som var de optrædende i en drøm, flygtige og ikke til at fastholde.

Billedtitlerne antyder, at hun fokuserer på menneskeliv og fællesskab og stemninger i naturen. Hun fortæller om omsorg og passion, kærtegn, adskillelse, opvågnen og drømme, håb og mirakler. Oftest er der flere figurer i samme billede, gerne mand og kvinde og små familier på vej sammen. Nogle omfavner hinanden, som var der tale om gensyn efter lang tid. En stor skikkelse modtages som i hyldest af en stor menneskemængde.

vibrating light, the changing weather, the intimate calmness and the nuances of colours over sea and sky.

She catches the invisible moods and transforms the impressions to lyrical, light-filled sceneries full of sensations. Her paintings are really like a kind of romantic dream pictures – a piece of nature poetry in wonderful turquoise and icy blue, white, pale yellow and bluish green, wine red, purple and soft violet and greyish green nuances where the shapes are only vaguely visible in the dusk taking on the colours of the night sky of the summer. The shapes are not physically measurable, only suggestions of a few lines in the light, the air and the colours as if they were performers in a dream, evanescent and ungraspable.

The titles of the paintings suggest that she focuses on human life and solidarity and nature moods. She tells stories of compassion and passion, caresses, separation, awakening and dreams, hopes and miracles. Often we find several shapes in the same painting, usually a man and a woman and little families on their way. Some embrace each other as if they see each other for the

I flere af billedmotiverne ses skikkelser, der danser i ring – som elverpiger klædt i kjoler, der er vævede af tåge og måneskin. Unge par søger ud to og to for sig selv – helt som vi oplever det hos Shakespeare. Flere figurer kæmper og rykker i hinanden. Nogle er på vandring mod lyset, måske på flugt, måske på vej fra deres oprindelige land, på vej mod nye fællesskaber og nye udfordringer, i hvert fald draget ud på livets lange vandring.

Men alt er kun antydning, og det er op til beskueren at bruge alle sanser og lægge sine egne drømme og livshistorier ind i billederne. På denne måde kalder Hanne Støvring på anelserne og myterne og understreger naturmystikken i den lyse nordiske sommernat.

first time in a long time. A great shape is received with homage by a large crowd. In several of the paintings we see figures who dance in a circle – like elf maids clad in dresses woven by mist and moon light. Young couples disappear two and two – just as in Shakespeare. Several of the shapes fight and pull at each other. Some are wandering toward the light, maybe fleeing, maybe leaving their own country, going to new communities and challenges, setting out on their journey through life.

All of this, however, is only hinted at, and it's up to the viewer to use all of her senses and put her own dreams and life stories into the paintings. In this way Hanne Støvring calls to the presentiments and the myths and underlines the mysticism of nature in the Nordic white summer night.

SITRENDE SKUMRING

120x140 CM

VIBRANT CREPUSCULE

47X55 INCHES



STILLE OPVÅGNEN

100x100 CM

SECRET AWAKENING

39X39 INCHES



Det nøgne hvide lærred overtages hurtigt af farver, stemninger og historier. Min proces er intuitiv. Penslen og tankerne får frit løb. Poesi og atmosfære opstår i en leg mellem former, konturer og ordspil ...

HANNE STØVRING

The naked white canvas is quickly conquered by colours, atmosphere and stories. My proces is intuitive. The brush and my thoughts have a life of their own. Poetry and atmosphere are the results of the play of shapes, outlines and words ...

HANNE STØVRING

DAGGRY I HARMONI

120x140 CM

ROAMING IN THE GLOAMING

47x55 INCHES



KÆRTEGN I TUSMØRKE

100x100 CM

ENTWINED IN THE TWILIGHT

39X39 INCHES



De fleste af Hannes malerier er kendetegnet af lys og positivitet.

NORDJYSKE (NORDJYSKE STIFTSTIDENDE)

*Most of Hannes paintings are
characterized by light and positivity.*

NORDJYSKE (NORDJYSKE STIFTSTIDENDE)

NATTENS LYS, NÅR DAGEN VÅGNER

120x140 CM

LIGHT BLEEDING INTO NIGHT AND AWAKENING INTO DAY

47X55 INCHES





STILLE PASSION
100X100 CM

SILENT PASSION
39X39 INCHES



OMSORGENS ÅND
100X100 CM

SPIRIT OF SOLICITUDE
39X39 INCHES



MELODIER I NATTEN

50X50CM

HYMNS TO THE SILENCE

19X19 INCHES



STJERNER FOR EVIGT

50X50 CM

ENDURING STARLIGHT

19X19 INCHES

*Hanne Støvring hører til den unge generation af Bornholmermalere. Sommer
efter sommer har hun suget den særlige bornholmske natur,
lys og luft til sig under ophold i Gudhjem.*

DENNE UGES BORNHOLM

*Hanne Støvring belongs to the young generation of painters of Bornholm.
Summer and summer again she has drunk in the unique nature,
light and air during her stays in Gudhjem.*

BORNHOLM - THIS WEEK

VIADUKTER AF DRØMME

50X50 CM

VIADUCT OF DREAMS

19X19 INCHES



Hvert enkelt maleri udtrykker en stemning med eget toneleje og egen farveholdning, der gør dem meget forskellige ... Hvert billede rummer livshistorier i den ene eller anden forstand – og derfor afspejler det, beskueren ser i motiverne, den enkeltes fantasi og livsoplevelser.

MIKKEL NØRGAARD, ADJUKT

Every single painting expresses an atmosphere with its own register and its own colour scheme, which makes them very different from each other ... they are full of life stories of some sense – and thus what the observer sees in the motifs are mirrored in everyone's fantasy and life experiences.

MIKKEL NØRGAARD, ADJUNKT

TIDLIGT STJERNESKÆR

120X140 CM

GOOD MORNING STARSHINE

47X55 INCHES



UNDRINGENS VINGER

100X100 CM

WINGS OF WONDER

39X39 INCHES



Det vrimler med magi og skælmeri i de lyse nordiske sommernætter og mørke nordiske vinterdage. Hanne Støvrings kunst er en fejring af den naturlige verdens mysterier. Med en palet af farver vækker Hanne de figurative ånder til live, og med dette vækker hun følelser dér, hvor ord alene ikke slår til.

HEATHER THOMAS, TIDLIGERE ROYAL ACADEMY OF ARTS, LONDON

Magic and mischief abound on bright Nordic summer nights and dark Nordic winter days. Hanne Støvring's work is a celebration of the mysteries of our natural world. Hanne stirs figurative ghosts into a melting pot of colour to express the illusion of separation and in doing so she triggers emotions mere words could not.

HEATHER THOMAS, SCANDINAVIAN IMPORT
AND FORMERLY OF THE ROYAL ACADEMY OF ARTS, LONDON

TIDER I FORANDRING

120X150 CM

TIMES IN OUR LIVES

47X59 INCHES





SOL I MØRKE
50X50 CM

SUNSHINE IN THE DARKNESS
19X19 INCHES



FORSIGTIG BEGYNDELSE

50X50 CM

GINGERLY APPROACHING DAYSPRING

19X19 INCHES



DETALJE / DETAIL

BLOMSTRENDE DRØMME
35X120 CM

BLOSSOMING DREAM
14X47 INCHES





DETALJE / DETAIL

ADSKILLELSENS ILLUSIONER

35X120 CM

ILLUSION OF SEPARATION

14X47 INCHES



NATURENS SJÆL

120X140 CM

SPIRITS OF NATURE

47X55 INCHES



SØDMEFULD SOLFORMØRKELSE

100X100 CM

STRAWBERRY ECLIPSE

39X39 INCHES



KLIPPER AF HÅB
100X120 CM

CLIFFS OF HOPE
39X47 INCHES





DETALJE / DETAIL



FLODER AF STØTTE
35X120 CM

RIVERS OF SUPPORT
14X47 INCHES



DETALJE / DETAIL



EN SKÆRSOMMERNATS DRØM
70X90 CM

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM
14X39 INCHES

Østersøens perle – Bornholm – er hjem for min inspiration, min sitrende streg og mit særlige lys. Sommer efter sommer har jeg siddet i klipperne, på græsset, ved vandet, i sandet ... men mest af alle steder i mit atelier på Bryggerstræde i Gudhjem og malet det nordiske lys og alle livshistorierne og relationerne i skær af sol og måne og stjerner. Menneskeskikkelser bevæger sig ind og ud af mine lærreder i den lyse sommernat ... store, små, unge og gamle – alle fortæller de historier og er en del af de nordiske fornemmelser og min danske kultur.

Hanne Støvring 2013

The pearl of the Baltic Sea – Bornholm – is the home of my inspiration, my vibrating style and my special light. Summer after summer I've been sitting on the rocks, on the grass, by the water, in the sand ... but most of all in my studio in Bryggerstræde in Gudhjem and painted the Nordic light and all the life stories and relations in the light of the sun, the moon and the stars. Figures move in and out of my canvases in the light summer night ... large, small, young and old – they all tell stories and they are a part of the Nordic feeling, and my Danish culture.

Hanne Støvring 2013

HANNE STØVRING (born 1978)
 Cand.mag. i kunsthistorie/Master of Art
 history (Aarhus University 2005)
 Billedkunstner/Artist

CV

Udvalgte udstillinger/Chosen exhibits

2014 Galleri Dencker+Schneider,
 Berlin – Solo exhibition

2014 Galleri Himmerland
 – Group exhibition

2013 NordicArtWorks New York
 – Group exhibition

2013 Galleri Dencker+Schneider,
 Copenhagen
 – Solo exhibition

2013 Galleri Bredgade 22
 – Group exhibition

2013 Galleri Rørholmsgade 2
 – Group exhibition

Galleri Schlotsfeld glasdesign
 – Group exhibition

ABB – Solo exhibition

2013 Deloitte – Group exhibition

Galleri Artport – Group exhibition

Galleri Bredgade 22
 – Group exhibition

2012 Nordea – Group exhibition

Kulturhuset Stubhuset
 – Solo exhibition

2011 WHO – Group exhibition

Påskeudstilling Vitskøl Kloster
 – Group exhibition

2010 KL – Group exhibition

Galleri Ecouture – Group exhibition

Meatpacking FUNK
 – Group exhibition

Galleri Part 2 – Solo Exhibition

2009 Galleri Frejas Sal
 – Group exhibition

2008 Unomedical – Solo exhibition

2007 Vesthimmerlands Kunstudstilling
 – Group exhibition

2006 Galleri Frejas Sal
 – Group exhibition

2005 Galleri Frejas Sal
 – Group exhibition

2004 Galleri Trads Glas
 – Group exhibition

2003 Atelier Bella Notte
 – Group exhibition

2003 Tvilum Scanbirk – Solo exhibition

2002 Carl Bro – Solo exhibition

2001 Alm. Brand – Solo exhibition

2000 Randers Kulturhus
 – Group exhibition

Artist Groups and www

Same same but different
 – www.samesameart.dk

Kunstkartellet – www.kunstkartellet.dk

Hanne Støvring – www.hs-art.dk



HANNE STØVRING
BILLEDKUNSTNER

HANNE STØVRING
ARTIST

© 2013 Hanne Støvring

Photography: Frida Gregersen

Graphic Design: Matilde Digmann

Translation: Katrine Cohen

Edition: 300

THANKS

Allis Helleland

Birte Støvring

Else Støvring

Sonja Daugaard

Henrik Dencker

Mikkel Nørgaard

Heather Thomas

Kyle Brooks